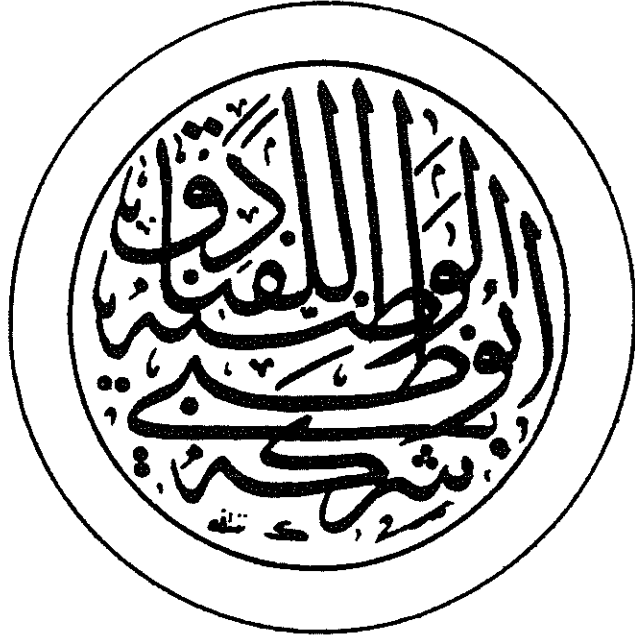


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



شركة أبوظبي الوطنية للخدمات

التقرير السنوي

١٩٨٠

تقرير رئيس مجلس الإدارة

تقرير مراقب الحسابات

الميزانية العامة وبيان الأرباح ١٩٨٠

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تقرير رئيس مجلس الإدارة

حضرات السادة المساهمين الكرام ،

بمناسبة انعقاد الجمعية العمومية الثانية لشركة أبوظبي الوطنية للفنادق ، يسعدني بالاصالة عن نفسي ونيابة عن زملائي أعضاء مجلس الإدارة ، أن أعبر عن امتناني لصاحب السمو الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان والشيخ راشد بن سعيد المكتوم ولصاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان وسمو الشيخ سرور بن محمد آل نهيان وذلك لما قدموه من دعم ومساندة لشركة أبوظبي الوطنية للفنادق .

لا يخفى عليكم أن تأسيس هذه الشركة قد تم بناء على رغبة صاحب السمو الشيخ زايد في رفع مستوى المعيشة للمواطنين في دولة الامارات العربية المتحدة . وقد أمر سموه بأن يسمح للمواطنين بالاكتماب بما نسبته ٦٥٪ من رأس مال الشركة ، وما مجموعه ألفا سهم لكل مواطن . وقد بلغ عدد المساهمين المواطنين حتى آخر ١٢/٣١/١٩٨٠ ما مجموعه ١٣٩٠ مساهما .

وقد حرص مجلس ادارة الشركة على تحقيق الهدف الذي انشئت من أجله هذه الشركة وقد تركز الاهتمام على النواحي التالية :

أولا :

الإشراف والمراقبة على سير أعمال فنادق الشركة الثلاثة :

لقد ركز مجلس الإدارة على أهمية الإشراف والمراقبة على تلك الفنادق الثلاث المملوكة من قبل الشركة ، إيماناً منه بأن تلك هي الخطوة الأولى من أجل تحسين وزيادة عائدات الفنادق ولذلك فقد تم إنشاء قسم خاص بالمراقبة ، وقد انصب التركيز على التنسيق في سياسة الاسعار لتجنب المنافسة الحادة في الوقت الذي كان فيه عدد الغرف يزداد بأضطراد ، كما ركزت الشركة على مراقبة القوى العاملة بتلك الفنادق وكفاءتها ومستوى مرتباتها بالإضافة الى مصاريف الفنادق المتنوعة وأبواب الدعاية والحفلات وغيرها .

ومع هذا كله فقد كانت أرباح الفنادق الموجودة في أبوظبي دون ما كانت عليه في سنة ١٩٧٩ بنقص قدره ستة ملايين درهم تقريبا ويرجع هذا أساسا الى انخفاض نسبي في نسبة الاشغال التي كانت ٩٢٪ في سنة ١٩٧٩ وأصبحت ٧٨٪ في سنة ١٩٨٠ .

ثانيا :

تنويع أعمال الشركة :

استمرت الشركة في هدفها الرامي الى تنويع أعمالها واستطاعت خلال فترة وجيزة أن تحقق خطوات ملموسة منها :

١ - تجديد عقد التغذية لطلاب وطالبات جامعة الامارات العربية المتحدة الذين بلغ عددهم خلال عام ١٩٨٠/١٩٨١ حوالي ٢٥٠٠ طالبا وطالبة .

٢ - تدعيم عملية التغذية في مطار أبوظبي الدولي .

٣ - توقيع عقد مع شركة « زانكو » للإشراف على سكن وتغذية الموظفين العاملين في الحقول البحرية .
وبهذه المناسبة أود أن أسجل بأن الشركة استطاعت أن ترفع مستوى خدماتها ، انتاجا وميما في جميع المرافق المذكورة أعلاه ، إذ بلغ عدد الوجبات المقدمة يوميا ١٥٠٠٠ وجبة ، بزيادة قدرها ٩٠٠٠ وجبة يوميا وذلك خلال عام واحد مما يدل على أن الشركة تسير الى الافضل .

وأود بهذه المناسبة أن أقدم شكري الى سمو الشيخ طحنون بن محمد ومعالي وزير التربية والتعليم والشباب وسعادة الامين العام للجامعة ، وسعادة رئيس الطيران المدني ، على تعاونهم مع الشركة بما اتاحوه من فرصة لكي تدخل الشركة في قطاع حيوي هام يعتبر مصدرا من مصادر الدخل القومي .

ولا تزال الشركة تدخل في مناقصات جديدة منها عمليات شركات النفط العاملة في الدولة وأخرى حكومية ، وتدل الأرقام على أن نتيجة هذا النشاط بدأت تبرز من خلال أرباح الشركة ، إذ أن الربح الصافي المتأتي من عمليات التغذية لعام ١٩٧٩ قد بلغ ٣١١٦٢ر٣١١٠٢١ر٢٠٢ درهمسا ، الا أنه في سنة ١٩٨٠ أصبح صافي الربح ٨١٥٣ر٤٣٩ر٨٣ درهمسا أي مانسبته ٢٦٦٪ مما كان عليه في عام ١٩٧٩ .

كما أن الشركة لا تزال تبذل جهودا كبيرة من أجل تنويع أعمالها وقد تمكنا من الحصول على عمليات جديدة ستبرز معالمها في خلال عامي ١٩٨١ و ١٩٨٢ منها :

١ - الجزيرة السياحية : لقد تقدمت الشركة بعرض الى حكومة أبوظبي ينظر فيه حاليا ، من أجل ادارة هذا المشروع السياحي ونأمل أن يكون للشركة دور مهم في انجاح هذا المرفق .

٢ - تقرر تكليف الشركة بالإشراف على انشاء وادارة حلبتين للترحلق على الجليد احدها في أبوظبي والاخرى في مدينة العين .

٣ - تقرر تكليف الشركة بادارة الاستراحات الموجودة في امارة أبوظبي والإشراف على الخدمات فيها .

كما وأن الشركة باشرت أولى خطواتها الحذرة في مجال الاستثمارات الخارجية ، منها استثمارات طويلة الاجل في شركات فندقية مماثلة لشركة الفنادق :

١ - في شركة الاستثمار والادارة العقارية « ريم » ، -/٢٥٠٠ر٠٠٠ دولار

٢ - في شركة « أمار » للاستثمارات الفندقية -/٣٠٠٠ر٠٠٠ دولار

وكذلك منها استثمارات قصيرة الاجل للحصول على فوائد أعلى للأموال التي بتصرف الشركة .

ثالثا :

مراقبة الفنادق التي هي ملك الحكومة :

كما تعلمون فان سمو الشيخ سرور بن محمد آل نهيان قد أمر بأن تناط بشركة أبوظبي الوطنية للفنادق مهمة الاشراف والمراقبة على جميع العقود الخاصة بالفنادق التي لا تزال ملك الحكومة ، وهي - المريديان - الشيراتون - انتركونتيننتال أبوظبي وانتركونتيننتال العين - ورمادا الظفرة ، جبل الظنة .

ولقد بذلت الشركة جهدا كبيرا من أجل ضمان حق الحكومة في تلك الفنادق ، والاسراع في تشغيلها وقد تم فعلا افتتاح فندق رمادا الظريرة وفندق انتركوتتيننتال ابوظبي ، وقد باشرا في استقبـال النزلاء . ونأمل أن يتم خلال هذا العام ١٩٨١ افتتاح فندق انتركوتتيننتال العين .

وتشهد السنة الحالية الانتهاء من اعمال ما كان يسمى فندق الخليج والذي ما زالت شركة الفنادق تراقب اعمال تشييده حرصا منها على ضمان حق الحكومة . ومقابل ذلك تحصلت الشركة من الحكومة على أتعابها ، وأننا اذ نقوم بذلك نسجل شكرنا لحكومة ابوظبي على الدعم الذي تلقاه الشركة ، والثقة الممنوحة لها في ادارة بعض ممتلكات الحكومة مما ساعد على نجاح الشركة وتوسيعها .

خلاصة :

بالرغم من النقص الذي طرأ على دخل الفنادق والذي بلغ ستة ملايين درهم وسداد الفائدة عن قرض الحكومة والتي بلغت أربعة ملايين درهم ، الا أن الشركة حافظت على نفس نسبة الأرباح وذلك بفضل خطة التنويع بأعمالها .

واعتبارا مما سبق فإن مجلس الادارة يعرض ما يلي :

درهم	
٣٠.٠٤٩.٢١٨	ارباح السنة
٣.٠٠٤.٩٢١	يخرج احتياطي قانوني ١٠٪
٢٧.٠٤٤.٢٩٧	
١٠.٠٠٠.٠٠٠	توزيع حصة أولى
١٧.٠٤٤.٢٩٧	
٦٠٠.٠٠٠	تعويضات مجلس الادارة ومكافأة موظفي الشركة
١٦.٤٤٤.٢٩٧	
١٥.٠٠٠.٠٠٠	توزيع حصة اضافية
١.٤٤٤.٢٩٧	ارباح مدورة

والله ولي التوفيق

ناصر النويس
رئيس مجلس الادارة

تقرير مراقبي الحسابات

الى السادة مساهمي شركة ابوظبي الوطنية للفنادق

لقد قمنا بفحص البيانات الحسابية لشركة ابوظبي الوطنية للفنادق للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٨٠ المبينة بالصفحات المرفقة والمتضمنة الميزانية العمومية كما هي في ٣١ ديسمبر ١٩٨٠ وبيان الإيرادات والارباح المدخرة المتعلقة بها عن السنة المنتهية في ذلك التاريخ . وقد تم فحص هذه البيانات طبقا لاصول وقواعد المراقبة المتعارف عليها ، وقد شمل اجراء الاختبارات اللازمة للسجلات المحاسبية ، واجراءات المراقبة الاخرى التي وجدناها ضرورية في حينه .

وفي رأينا ان البيانات الحسابية المشار اليها تظهر بصورة عادلة الموقف المالي لشركة ابوظبي الوطنية للفنادق كما في ٣١ ديسمبر ١٩٨٠ ونتائج اعمالها للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وذلك وفقا للاصول المحاسبية المتعارف عليها .

برايس ووترهاوس وشركاهم

٣ مارس ١٩٨١

بيان الإيرادات والارباح المدخرة للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٨٠

١٩٧٩ سـم	١٩٨٠ سـم
١٠٠٠٠٠٠٠٠	١٢٦٨٧٦٤١٨
٣١٧١٥٨٩١	٣٠٠٠٤٩٢١٧
(٤٦٣٢٠٧)	(٣٠٠٠٠٠٠)
٣١٢٥٢٣٨٤	٢٩٤٤٩٢١٧
(٣١٧١٥٨٩)	(٣٠٠٠٤٩٢٢)
٢٨٠٨٠٦٩٥	٢٦٤٤٤٢٩٥
(٢٥٠٠٠٠٠)	(٢٥٠٠٠٠٠)
٣٠٨٠٦٩٥	٢٦٤٤٤٢٩٥
١٨٠٥٦٤٧	٤٨٨٦٣٤٢
٤٨٨٦٣٤٢	٦٢٣٠٦٢٧

ايضاح (٢)

الإيرادات

ارباح السنة قبل اتعاب مجلس الادارة ومكافاة الموظفين
اتعاب مجلس الادارة ومكافاة الموظفين

ارباح السنة

ايضاح (٨)

المحول للاحتياطي القانوني

الربح القابل للتوزيع

ايضاح (٦)

ارباح للتوزيع - مقترحة

ارباح مدخرة

ارباح مدخرة من سنة سابقة

ارباح مدخرة لسنة لاحقة

الايضاحات المرفقة تشكل جزءا مكملا لهذه البيانات الحسابية

شركة أبو ظبي الوطنية للفنادق
الميزانية العامة كما هي في ٣١ ديسمبر ١٩٨٠

١٩٧٩ درهم	١٩٨٠ درهم		الموجودات
٨٤٠٨٩١٥٠٠	٧٩٠٣٧٦٣٠٥	ايضاح (٢)	موجودات ثابتة
١٤١٦٦٣٧	٤٥٥٩٩٥	ايضاح (٤)	مصاريف ما قبل الافتتاح
—	١٣٠٩١٣٠٧٥٠	ايضاح (٥)	الاستثمارات
			<u>موجودات متداولة</u>
٤٦٤٦٤٦٦٥	١١٠٥٣٠٣٥٧١		مخازن
٧٩٧٠٢٤٩	١٩٥٣٥٠١٩٤		نم مدينة
٤١٥٥٨٣٣	١١٨٢٥١		نم اخرى متنوعة
١٢٥٧٧٢١٢٩٧	١١٢٠١٢٢٥٩		بنوك وودائع قصيرة الاجل
١٤٢٣١٢٠١٩٤	١٤٢٠٩٧٠٤٧٥		
			<u>المطلوبات المتداولة</u>
٢٠٥٥٤٧٣١	١٧٠٣٥٨٥٠٨		نم دائنة
٥٠٩٢٨٠٨	٩٧٥٣٢٠٥		مستحقات غير مدفوعة
٢٥٠٠٠٠٠٠	٢٥٠٠٠٠٠٠	ايضاح (٦)	ارباح للتوزيع - مقترحة
٥٠٢٤٧٥٣٩	٥٢٠١١٢٣٣		
٩١٢٦٤٢٥٥	٩٠٣٥٨٢٢٢		صافي الموجودات المتداولة
١٧٧٩٧٢٧٩٢	١٨٣٠٣١٣١٢		
			<u>حقوق المساهمين</u>
١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	ايضاح (٧)	رأس مال الاسهم
٥٠٢٢٧٧٧٢	٨٢٣٢٢٦٩٤	ايضاح (٨)	الاحتياطي القانوني
٤٨٨٦٣٤٤٢	٦٣٣٠٢٢٧		ارباح مدخورة
١١٠٥١٤١١٤	١١٤٩٦٣٢٣١		
٦٥٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	٦٥٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	ايضاح (٩)	قرض متوسط الاجل
٢٤٥٨٢٧٨	٣١٥٧٩٨١		احتياطي تعويضات نهاية الخدمة
١٧٧٩٧٢٧٩٢	١٨٣٠٣١٣١٢		

الايضاحات المرفقة تشكل جزءا مكملًا لهذه البيانات الحسابية

ايضاحات للبيانات الحسابية

١ (الشركة والبيانات الحسابية :

تأسست شركة أبوظبي الوطنية للفنادق المحدودة قانونيا في أبوظبي في ١٣ أبريل ١٩٧٥ بموجب القانون رقم (٣) لعام ١٩٧٥ والمعدل بقانون رقم (٥) لعام ١٩٧٨ لامتلاك وإدارة الفنادق من الدرجة الاولى والتزام الاعمال الاخرى المتعلقة بها . ابتدأت الشركة اعمالها اعتبارا من الاول من يناير ١٩٧٨ بامتلاك ثلاث فنادق في اماره أبوظبي هي هيلتون الدولي - أبوظبي و هيلتون الدولي - العين ورمادا - أبوظبي .

تمت صياغة البيانات الحسابية في صورة تعكس نشاطات الشركة بالكامل لذلك تضمنت قيم الموجودات والمطلوبات لكافة الوحدات العاملة .

٢ (السياسة المحاسبية :

ان السياسة المحاسبية الميزة التي اتخذت لظهار البيانات الحسابية هي كما يلي :

أ - المخازن : تم احتساب مواد الطعام والشراب والمواد الاخرى جميعها بالقيمة الادنى للتكلفة او القيمة الصافية للتحقق .

ب - الايرادات : تمثل الايرادات مجموع المبالغ المفوترة على العملاء خلال العام بخلاف نسبة الخدمة ، ودخل خدمات التغذية والادارة ، وفائدة ودائع البنوك .

ج - الاستهلاكات : يجري استهلاك الموجودات الثابتة بطريقة القسط الثابت وعلى المدى التقديرى لعملها .

د - مصاريف ما قبل الافتتاح : تمثل مصاريف ما قبل الافتتاح التكاليف التي تحملتها الفنادق قبل مباشرة عملها . يجري تنقيصها بطريقة القسط الثابت على فترة خمس سنوات .

هـ - الاستثمارات : ظهرت قيمة الاستثمارات بالسعر الادنى للتكلفة والقيمة السوقية .

٣ (الموجودات الثابتة :

تتألف الموجودات الثابتة من المباني والآلات والمعدات والاثاث والتجهيزات وأدوات التسيير . كانت الحركة خلال العام كما يلي :

١٩٧٩ درهم	١٩٨٠ درهم
٩٤٠٣٤٥٠١	٨٤٨٩١٥٠٠
٤٤١١٢٩٧	٨٧٩٨٤٤٩
٩٨٤٤٥٧٩٨	٩٣٦٨٩٩٤٩
(١٣٥٥٤٢٩٨)	(١٤٤١٣٧٤٤)
٨٤٨٩١٥٠٠	٧٩٢٧٦٢٠٥
١١٠٧٦٠٩٠١	١١٨٥٧٧٦٦٧
(٢٥٨٦٩٤٠١)	(٣٩٣٠١٤٦٢)
٨٤٨٩١٥٠٠	٧٩٢٧٦٢٠٥

القيمة الدفترية الصافية في ١ يناير
اضافات خلال العام الصافية بعد خصم المباع

يخرج : استهلاك العام
القيمة الدفترية الصافية في ٣١ ديسمبر

متمثلة كما يلي :

التكلفة في ٣١ ديسمبر
يخرج الاستهلاكات المتراكمة
القيمة الدفترية الصافية في ٣١ ديسمبر

عمدت الادارة الى تصنيف تكلفة الفنادق المشتراة من اول يناير ١٩٧٨ ، بموجب المرسوم
الاميري ، حسب تقديراتها وذلك لاغراض الاستهلاك :

١٩٧٩ درهم	١٩٨٠ درهم
٢٠١١٠٢٩	١٤١٦٦٣٧
٢٨٨٧٤٦	٣٦٩٨٢٠
(٨٨٣١٣٨)	(٨٣٠٤٦٢)
١٤١٦٦٣٧	٩٥٥٩٩٥

٤ (مصاريف ما قبل الافتتاح :

في اول يناير
اضافات
تتقيصات العام

٥ (الاستثمارات :

تضم الاستثمارات القيم التالية :

١١٠١٣٠٠٠	شركة عمار للاستثمار الفندقية (بالتكلفة)
٩١٧٧٥٠	شركة الاستثمار والادارة العقارية (بالتكلفة)
١١٩٣٠٧٥٠	درهما

٦ (توزيع الارباح المقترح :

تقترح الشركة توزيع ارباح قيمتها ٢٥٠٠٠٠٠٠٠٠ درهما نصيب السهم العادي الواحد منها
٢٥/- درهما .

(جرى توزيع ٢٥٠٠٠٠٠٠٠٠ عن عام ١٩٧٩ بواقع ٢٥/- درهما للسهم العادي الواحد) .

٧ (رأس مال الاسهم :

المصرح به والمصدر والمدفوع بالكامل

<u>١٩٨٠ درهم</u>	<u>١٩٧٩ درهم</u>
١٠٠.٠٠٠.٠٠٠	١٠٠.٠٠٠.٠٠٠

١.٠٠٠.٠٠٠ ر. سهم بقيمة (١٠٠) درهم للسهم الواحد

٨ (الاحتياطي القانوني :

٥٦٢٢٧٧٧٢ ر.	٢٤٥٦١٨٢ ر.
٣.٠٠٤.٩٢٢ ر.	٣.١٧١.٥٨٩ ر.
<u>٨.٦٣٢.٦٩٤ ر.</u>	<u>٥.٦٢٧.٧٧٢ ر.</u>

في أول يناير
مخصص عن العام
في ٣١ ديسمبر

بموجب المادة (٢٢) من القانون رقم (٥) لسنة ١٩٧٨ والمادة (٤٧) من نظام الشركة جرى تحويل من الأرباح الى الاحتياطي القانوني مبلغا يساوي ١٠٪ من أرباح العام وذلك قبل اقتطاع اتعاب مجلس الإدارة ومكافأة الموظفين .

٩ (قرض متوسط الأجل :

حصلت الشركة على قرض من حكومة أبوظبي بقيمة ٦٥.٠٠٠.٠٠٠ ر. درهما يسدد حتى عام ١٩٩٣ بعد فترة سنتي أمهال ويحمل بفائدة نسبتها ٦٪ سنويا بعد سنتي الامهال ، بلغت قيمة الفائدة المحملة عن عام ١٩٨٠ (٣.٩٠٠.٠٠٠ ر.) درهما (لا شيء عن عام ١٩٧٩) .